

<p style="text-align: center;"><b>全国語学教育学会 CALL研究部会研究部会定款</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>The Constitution of the Computer Assisted Language Learning Special Interest Group of NPO Japan Association for Language Teaching</b></p>
<p>(名称) 第1条 この法人の名称は、Japan Association for Language Teaching (JALT) Computer Assisted Language Learning (CALL) Special Interest Group (SIG) 研究部会といい、略称をCALLとする。</p> <p>(所属) 第2条 1. CALLは非営利団体(NPO)のJALT(全国語学教育学会)に所属する半自治的グループである。 2. CALLは、その活動の実施に当たって、JALT全国組織委員会の方針と指示を守り、JALT定款及び細則の規定に従って行動しなければならない。</p> <p>(目的) 第3条 CALLは言語学習の支援のための、技術使用の研究、および、促進を主な目的とする非営利団体である。CALLはこの目的の実現に向け、研究の促進、出版物の発行、定期的な会合の開催、および、その他の事業を行うものとする。</p> <p>(会員) 第4条 規定の年会費を納めたJALTの正会員は誰でも投票権を有する個人会員になることができる。</p>	<p><b>NAME</b> <b>Article 1</b> The name of the organization shall be the Japan Association for Language Teaching (JALT) Computer Assisted Language Learning (CALL) Special Interest Group (SIG), hereinafter referred to as CALL.</p> <p><b>AFFILIATION</b> <b>Article 2</b> 1. CALL is a semi-autonomous group within JALT. 2. In the conduct of its activities, CALL shall comply with the policies and directives of the JALT National Coordinating Committee, and act in accordance with the provisions of the national constitution and bylaws.</p> <p><b>PURPOSE</b> <b>Article 3</b> CALL is a not-for-profit organization whose primary purpose is to research and promote the use of technologies to facilitate language learning. The organization shall foster research, issue publications, hold periodic meetings, and carry out other activities to further its aims.</p> <p><b>MEMBERSHIP</b> <b>Article 4</b> Individual voting membership shall be open to any JALT member upon payment of the annual membership fee currently set by JALT.</p>

<p>(年次総会: AGM)</p> <p>第5条</p> <p>1. CALLは、CALLの年次国際大会時に総会を開催する。日時と場所は、開催日前にCALLの全会員に速やかに通知される。</p> <p>2. JALTの全会員は、本総会に自由に出席することができるが、部会代表により確認されたCALLの会員のみが、投票を行う権利を有する。</p> <p>(役員、運営)</p> <p>第6条</p> <p>1. 組織委員会 (CCC) は、CALLの主な方針決定機関で、後述の細則のセクション1に記載される主要役員で構成される。</p> <p>2. 年次総会で選出される役員の任期は、CALLの年次国際大会での年次総会終了後直ちに始まり、次回のCALLの年次国際大会に終了するものとする。</p> <p>3. 退任役員及び前役員には、自身の在職期間中に計画され開始されたプロジェクトの完了を支援することが求められる。</p> <p>4. 部会代表を除き、同一人物が2つ以上の役得を兼ねることは可能である。</p> <p>(代償)</p> <p>第7条</p> <p>役員には、その職務を執行するために要した費用を返金することができる。</p> <p>(出版物)</p> <p>第8条</p> <p>CALLは、オンライン版を含め、少なくとも年3回の出版物を発行しなければならない。</p>	<p><b>ANNUAL GENERAL MEETING (AGM)</b></p> <p><b>Article 5</b></p> <p>1. CALL shall hold an AGM during the annual CALL Conference at a time and place announced to all CALL members in a timely manner prior to the meeting. Members present at this meeting shall constitute a quorum.</p> <p>2. All JALT members are welcome to attend this meeting, but only CALL members, as ascertained by the Membership Chair, shall be entitled to vote.</p> <p><b>OFFICERS AND ADMINISTRATION</b></p> <p><b>Article 6</b></p> <p>1. The CALL Coordinating Committee (CCC) is the policy-making body of CALL and is composed of the Core officers listed in the Bylaws Section I below.</p> <p>2. Terms of officers elected at the AGM or thereafter shall start the day after the AGM and continue until the next AGM.</p> <p>3. Outgoing and former officers are expected to help in the completion of projects planned and begun during their tenure.</p> <p>4. With the exception of the President, one person may hold more than one office.</p> <p><b>REMUNERATION</b></p> <p><b>Article 7</b></p> <p>Officer's expenses needed to perform their duties shall be reimbursed.</p> <p><b>PUBLICATIONS</b></p> <p><b>Article 8</b></p> <p>CALL shall produce at least three publications, including either print or online versions, per year.</p>
--	---

<p>(会計年度) 第9条 CALLの会計年度は毎年4月1日から翌年の3月31日までとする。</p> <p>(定款の変更) 第10条 1. この定款を変更しようとするときは、改正案は、CALLの組織委員会の少なくとも3名の役員もしくは少なくとも5%の部会員によって提案されなければならない。 2. 提案された改正案は、全会員にきちんとした書式で明確に説明され、Eメールで通知される手続きを経て承認されなければならない。提案された改正案は、年次総会に出席した会員の過半数で承認されなければならない。オンラインによる投票、または、不在者投票は有効な手段として認識される。年次総会以外の機会に改正案を承認するには、正会員の少なくとも10%による承認投票が必要となる。</p> <p>(現行定款) 第11条 年次総会、または、役員会で動議が提出された結果、特定の活動、または、考えとして定義された場合、定款として作成し細則と共に記載する必要がある。定款は、役員の過半数の投票により、作成、変更、または削除することができる。投票はオンラインまたは 対面で行う。</p>	<p><b>FINANCIAL YEAR</b> <b>Article 9</b> CALL's fiscal year shall begin on 1 April and end on 31 March.</p> <p><b>AMENDMENTS</b> <b>Article 10</b> 1. Amendments to this constitution must be proposed by at least three CCC members of or at least 5% of CALL members. 2. The proposed amendment(s) shall be ratified in a procedure clearly explained to all CALL members in writing and delivered online. The proposed amendment(s) must be ratified by a simple majority of the members voting at the AGM; voting electronically and by absentee ballot will be possible. When ratifying amendments outside of AGMs is necessary, approval from at least 10% of active members is required.</p> <p><b>STANDING RULES</b> <b>Article 11</b> When motions made at the AGM or at a CALL officer's meeting result in specific actions or concepts being defined, they should be made into a Standing Rule and posted along with the By-Laws. Standing Rules may be created, changed or eliminated by a simple majority vote of the officers. Votes can be accepted online or in person.</p>
<p style="text-align: center;"><b>CALLの細則</b></p> <p><b>1. 役員の職務</b> (主要役員) (1)部会代表 部会代表は、CALL組織委員会の活動の企画、およびCALLの業務の監督に関する全般的な責任を負う。部会代表は、CALLの年次総会、およびCALLが後援するその他の行事を統轄しなければならない。部会代表の不在においては、代表により指名された他の役員が部会の議長を務め</p>	<p style="text-align: center;"><b>CALL BYLAWS</b></p> <p><b>I. DUTIES OF OFFICERS</b> (Core officers) <b>1. PRESIDENT:</b> shall have general responsibility for coordinating the activities of the CCC and for directing the affairs of CALL. They shall preside at the CALL AGM and at other CALL sponsored events. In the absence of the President, another officer appointed by the President shall chair the meeting. The President will serve as liaison to JALT and other similar organizations and shall submit an annual report to JALT.</p>

<p>なければならない。部会代表は、他の類似団体との連絡役を務めなければならない。部会代表は、JALTに年次報告書を提出しなければならない。</p> <p>(2) 会計担当</p> <p>会計担当は、すべての財務記録を管理し、CALLのすべての資金を集め、すべての支出を行う責任を負う。会計担当は、CALLの財務状況を年次総会において発表し、定期会計報告書をJALT事務局に提出しなければならない。会計担当は、計算書類を毎年末(通常は3月31日)の決算後に行われる内部監査のために作成しなければならない。</p> <p>(3) 会員担当</p> <p>会計担当者は会員の登録や更新、会員によって提供された情報の管理、会員の総合的かつ最新のリストの管理、内部分析のためのデータベース化、そして該当するJALT役員への会員情報の提供を行う。</p> <p>(4) 企画担当</p> <p>企画担当者は、必要に応じてCALLの役員とその他のJALT関連担当者との連絡を取り、定期的または特別なプログラムの立案・企画を管理する。CALL会員からの発表提案を促し、必要に応じて審査する。JALT年次国際大会、SIGシンポジウムの発表者に連絡を取り、JALT支部、JALTの特別な会合、その他の外国語教育機関に積極的にプログラムを提供するものとする。</p> <p>(5) 出版担当</p> <p>出版担当は、CALLの出版物を促進、および、組織するものとする。このような出版物には、会報、定期刊行物、書籍、オンライン情報源、および、ソフトウェアが含まれるが、これらに限定されるものではない。出版物のISBN、および、ISSN番号の取得の責任も負うものとする。</p> <p>(6) 広報担当</p> <p>広報担当者はCALL、およびSIGの様々な活動に関連する、ちらし、パンフレット、および、プレスリリースの内容を最新状態に保つ責任を負うものとする。発表することを目的に、関連するマスメディアの連絡先一覧を管理する。</p> <p>(その他役員)</p> <p>(1) 定期刊行物編集担当</p>	<p><b>2. TREASURER:</b> shall keep all financial records, and collect and disburse all funds of CALL. They shall present an account of the financial status of the organization at the AGM, and submit regular financial reports to the JALT Central Office. The Treasurer shall prepare the financial documents for the final audit-at the end of each fiscal year.</p> <p><b>3. MEMBERSHIP CHAIR:</b> shall be responsible for registering and renewing membership, keeping membership information provided by members secure, maintaining a comprehensive and up-to-date list of the membership, databasing for internal analysis, and forwarding membership information to the appropriate officers as needed.</p> <p><b>4. PROGRAM CHAIR:</b> shall supervise the planning and organizing of all regular and special programs and provide the necessary information to officers of CALL or other JALT agencies as needed. They shall solicit presentation proposals from CALL members and arrange for vetting them where necessary. They shall arrange for speakers to present at the annual JALT Conference and SIG Symposium, offer programs to JALT Chapters, and special events of JALT or other foreign language educational organizations.</p> <p><b>5. PUBLICATIONS CHAIR:</b> shall foster and coordinate publications within CALL, this shall include, but not be limited to, newsletters, journals, books, online resources, and software. They shall be responsible for obtaining ISBN and ISSN numbers for publications.</p> <p><b>6. PUBLICITY CHAIR:</b> shall be responsible for keeping up-to-date flyers, brochures, and press releases for CALL and the various SIG activities. They will keep a list of pertinent media contacts for announcement purposes.</p> <p>(Other officers)</p>
--	---

CALLの定期刊行物編集担当はCALLの編集者、および、出版担当と協力して、少なくとも1年に3回、定期刊行物、または、CALLの特別出版物を編集し発行するものとする。

#### (2) ウェブアドミニストレーター

ウェブアドミニストレーターは、CALL会員間のテレコミュニケーション(電子メール、Webサイト、Zoomなど)を促進、および、組織するものとする。また、JALT機関、および会員の要請に従い、テレコミュニケーションに関する提案を行うものとする。

#### (3) 日本語コーディネーター

日本語コーディネーターは広報担当と協力して、すべての広報資料が日本語で入手可能であることを保証するものとする。また、ウェブアドミニストレーターと協力して、CALLのWebサイトの内容が、適切に日本語に翻訳されていることを保証するものとする。さらに、企画担当と組織を行いながら、会合に関する情報がCALLプログラムに日本語でも記載されることを確認するものとする。CALL 出版物の日本語のセクションの内容が正確であることを保証するために、出版担当と協力するものとする。

#### (4) 助成金担当

通常の CALL 助成金プログラムと CALL年次大会助成金の両方を組織するものとする。補助金の種類、基準、選考プロセスを立案する責任を負う。補助金の金額を提案し、会計担当と部会代表両方の承認を得るものとする。

#### (5) 無任所会員

会議への出席、議論への参加、決定事項の投票など、他の任命された役員と同様の権利と特権を持つが、指定された役職や特定の責任を持たない。CALL役員チームの一員としての活動が期待される。

#### (6) PANSIGリエゾン

1) CALL会員による匿名の発表応募を審査し、応募受理前に必要な審査を手伝う。2) 指定された役割(フォーラム担当、ポスター担当等)を担い、大会主催者と協力する。3) 大会ジャーナルへの投稿の査読をする。また、大会中は付帯業務を行うことで、その成功に寄与する。

(7) 上記の役職に加え、他の重要な責任をサポートするために、少なくとも3名の主要役員の承認を得て、必要に応じて他の役職を設置することができる。さらに、任意の数の追加役員が、「広報共同委員長」など、

**1. JOURNAL EDITOR:** shall work with CALL journal staff and the Publications Chair in editing and publishing at least three regular journals or special publications of this organization per calendar year.

**2. WEB ADMINISTRATOR:** shall foster and coordinate telecommunications (i.e., email, website, Zoom, etc.) among-CALL members. They shall also provide telecommunications advice to JALT bodies and members upon request.

**3. JAPANESE LANGUAGE COORDINATOR:** shall work with the Publicity Chair to make sure that all publicity materials are also available in Japanese. They shall coordinate with the Web Administrator to ensure that sections of the CALL website are translated into Japanese as appropriate. They shall coordinate with the Program Chair to make sure that the CALL SIG program includes events in the Japanese language. They shall collaborate with the Publications Chair to ensure that the Japanese-language sections of CALL publications are accurate.

**4. GRANTS OFFICER:** shall organize both the regular CALL grants program and the CALL Conference grants. They will be responsible for drafting grant types, criteria, and selection processes. They shall recommend grant amounts that will then need the approval of both the Treasurer and President.

**5. MEMBER-AT-LARGE:** shall hold the rights and privileges as other appointed officers, such as attending meetings, participating in discussions, and voting on decisions, but without holding a designated position or a specific area of responsibility. They are expected to be active members of the CALL officer team.

**6. PANSIG LIAISON:** shall: (1) review anonymous submissions made by members of CALL and help with excess reviews that may be needed before submissions are accepted; (2) collaborate with the conference organizers by taking on a designated role (e.g. Forums chair, or posters chair); (3) review post-conference journal submissions, as well as small ancillary jobs during the conference in order to contribute to its success.

7. In addition to the above positions, other positions may be instituted as needed to support other important responsibilities subject to approval by

責任の分担を反映した類似の役職を使用して協力することができる。

## II. 任命、選挙、及び解任

(1) 選挙はCALL年次総会で、実施されるものとする。

(2) 役員の指名は選挙の前に書面で行うか、年次総会の議場で提案することができる。CALLのすべての会員は、会費を納入している会員をどの役職に対してでも指名することができる。

(3) 異議が唱えられた場合、書面またはオンラインで無記名投票が実施されるものとする。選挙の結果を発表する前に、CALLの少なくとも2名の役員、または、当該役職の候補者ではない3名の会員が、その内容を精査するものとする。

(4) 投票の結果、可否が同数の場合、CALL組織委員会 (CCC) の部会代表を除く出席役員が決定投票を行うものとする。組織委員会自体の投票の結果、可否が同数の場合、現職の部会代表が決定投票を行うものとする。

(5) 年次総会後に役職が埋まらなかった場合、CALL組織委員会 (CCC) は1ヶ月以内にその役職の候補者を探すものとする。役職が争われた場合、CALL組織委員会 (CCC)は投票を行う。投票は、指定された選挙管理者である、その役職に異議を唱えないCALL組織委員会 (CCC)会員にEメールで送付する。

(6) 役員が辞任し、またはその職を辞した場合、CCCメンバー全員にその旨を通知するものとする。CCCメンバーは1週間以内に候補者を探すものとする。その後、後任者を選出し、次の年次総会までその役職を務めるものとする。争議中の役職の場合、投票用紙は、その役職に争議していないCCC会員である指定選挙管理者に送付することができる。

(7) CALL定款・細則またはJALT国内委員会の方針に基づく職務を怠った役員は、CCC(当該役員を除く)の4分の3の投票により解任されることがある。当該役員は、申し立てについて通知され、CCCに対して反論することを許され、CCCが申し立てが有効であると判断した場合には、辞任する選択肢を提示されるものとする。

(8) CALL役員を発表する通知は、選挙後最初のジャーナルで全SIG会員に提供されるものとする。

at least three Core officers. In addition, any number of additional officers may work together using similar titles to reflect the sharing of responsibilities, such as “Publicity Co-Chair”, etc.

## II. NOMINATIONS, ELECTIONS, AND REMOVALS

1. Elections shall be held at the CALL AGM.

2. Nominations for officers may be submitted in writing prior to the election or proposed from the floor at the AGM. Any member of CALL may nominate members in good standing for any office.

3. Voting shall be by secret written and/or electronic ballots when there are contested positions. Before announcing the results, ballots, if any, shall be examined by at least two CALL officers or three CALL members who are not candidates for the office/s in question.

4. In the event of a tied vote, the CCC members present, excepting the President, shall cast the deciding votes. In the event there is a tie by the CCC itself, the deciding vote shall be cast by the incumbent President.

5. In the event of a position going unfilled after the AGM, the CCC shall have one month to find candidates for the position. In the case of a contested position, the CCC will vote. Ballots may be sent by email to the designated elections officer, a CCC member not contesting the position.

6. If an officer resigns or vacates their position, all CCC members shall be informed of the vacancy. They shall have one week to seek nominees. They then shall elect a successor to serve in that position until the next AGM. Ballots in the case of a contested position may be sent to the designated elections officer, a CCC member not contesting the position.

7. An officer who fails to perform their duties under the CALL Constitution and Bylaws or the JALT National Board policies may be removed from office by a three-fourths vote of the CCC (excluding the officer in question). The officer shall be notified of the petition, allowed to make a rebuttal to the CCC, and offered the option to resign if the CCC decides the petition is valid.

8. A notice announcing CALL officers shall be provided to all SIG members in the first journal after the election.

### III. 利害の対立

CALL SIG役員は、自身の職務と個人的利益の利害の対立を回避するよう努力しなければならない。具体的には、以下の状況で利害の対立が存在する可能性があるものとする。

- (1) CALL SIGの出版物の編集を行う者が、自身の記事の掲載、または、編集方法を決定する。
- (2) CALL SIG役員が、JALTの会合において部会を代表して発表することを希望する。
- (3) CALL SIG役員がCALL SIGの名称、または情報源を利用して(a) 商材、または商業サービスの販売を促進したり、(b) 雇用の機会を求めたり公職戦に出馬する。このような状況を回避するためには、以下が適切な手段となる。すべての会員には、CALL SIGの定期刊行物、または郵便物により、CALL SIGによる出版物発行、または、発表の機会を通知しなければならない。

役員は、以下の以下のガイドラインを考慮しなければならない。

- (1) CALL SIGの出版物を編集する者は、当該出版物のための記事を作成することができる。しかし、その記事が掲載されるかどうか、および、どのように編集されるかについての決定は、回避する必要がある。当該記事の掲載の受け入れ / 拒否、および、編集は、当該出版物に関連する他の役員が決定しなければならない。
- (2) いかなる役員もCALL SIGを代表して会合に出席することができるが、代表選出の過程に関与するべきではない。発表内容を提案する者を除くプログラム関連の役員が、提案内容の精査を監督するものとする。
- (3) いかなる役員も商業活動に関与することができるが、CALL SIG、またはいかなるJALTフォーラムの名称、または情報源を、商業的、または政治的に動機付けられた活動に関連付けてはならない。

### IV. 言語

CALL SIGの運営に使用する言語は、英語と日本語、またはそのどちらかとする。

### III. CONFLICTS OF INTEREST

CALL officers must attempt to avoid conflicts of interest between their professional duties of office and their private interests. Specifically, a potential conflict of interest shall be said to exist if:

- (1) A person editing a CALL publication decides whether their own article should be published or how it should be edited;
- (2) A CALL officer wishes to represent this organization as a speaker at a JALT event; or
- (3) A CALL officer uses the name or resources of CALL to (a) promote the sale of commercial materials or services, or (b) seek employment opportunities or elective offices. To avoid such cases, the following measures are appropriate: All members must be informed through the CALL journal or email of CALL publishing or presenting opportunities.

Officers should consider the following guidelines:

- (1) Any person(s) editing a CALL publication may write articles for that publication. However, they must abstain from deciding whether their article(s) is published and how it is edited. The decision to accept/reject and to edit such an article must be made by the other CALL publications-related officers;
- (2) Any officer may represent CALL at a conference but must abstain from the selection process. Program-related officers, excluding presentation proposers, shall supervise the vetting of proposals; and
- (3) Any officer may engage in commercial activities but must not associate the name or resources of CALL or any JALT forum with commercial or politically motivated activities.

### IV. LANGUAGE

For administrative purposes, the working languages of CALL shall be English and/or Japanese.

### V. ACTIVITIES

<p><b>V. 活動</b>  定款に述べられた目的を遂行することに加え、CALL SIGは会員数を50名以上、役員数を4名以上に維持し、出版物を年3回以上発行することを優先的に取り組む。</p> <p><b>VI. 細則の改正</b>  本細則の改正は、定款の改正と同様の方法で提案、および実施しなければならない。さらに本細則は、CALL SIG組織委員会の3分の2の投票によって改正することができる。CALL SIGの細則、または定款の改正：以前の全ての改訂は、2023年6月4日に施行された改訂に含まれており、現時点では、定款、または細則の改正は存在していない。</p> <p><b>VII. 議事進行の手続き</b>  部会代表は、CALL SIG組織委員会、および年次総会の運営手続きを提案する。この提案に異議のある場合は、組織委員会の出席委員が、定款及び細則に即して、議事進行の規則と手続きを議論して定めるものとする。</p>	<p>In addition to fulfilling its purpose as stated in the constitution, CALL will place priority on keeping the number of members at 50 or more, the number of officers at four or more, and the number of publications published per year at three or more.</p> <p><b>VI. AMENDMENTS TO THE BYLAWS</b>  Amendments to these Bylaws may be proposed and carried out in the same way as constitutional amendments. In addition, these Bylaws may be amended by a three-quarters vote of the CCC. Amendments to CALL Bylaws or Constitution: there are currently no amendments to the constitution or bylaws as all previous amendments have been incorporated into the revision effective 4 June 2023.</p> <p><b>VII. MANAGEMENT OF MEETINGS</b>  The President shall recommend procedures for the management of the-CCC and the AGM. In the case of objections to such recommendations, CCC members present shall discuss and agree upon rules and procedures to manage the meeting, consistent with the Constitution and Bylaws.</p>
<p>この定款及び細則は、2023年6月4日にCALL SIG組織委員会によって承認された。</p>	<p>This Constitution and Bylaws were approved by the CCC on 4 June 2023.</p>